

PRIMUS was here!

Where have you been?
www.primus.se



3219
PRIMUS OmniLite Ti™

Design and Quality
Primus AB Sweden
Tel: +46 8 564 842 30
www.primus.se



CE -0048-11
ID: 836CM-0022

Fig 1

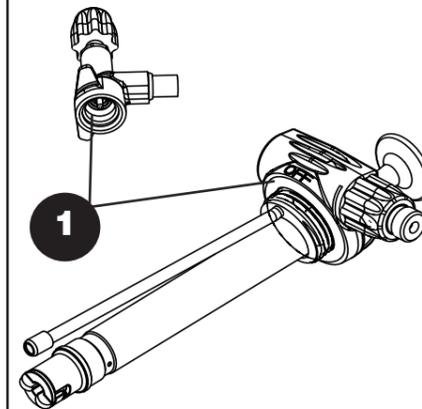


Fig 4

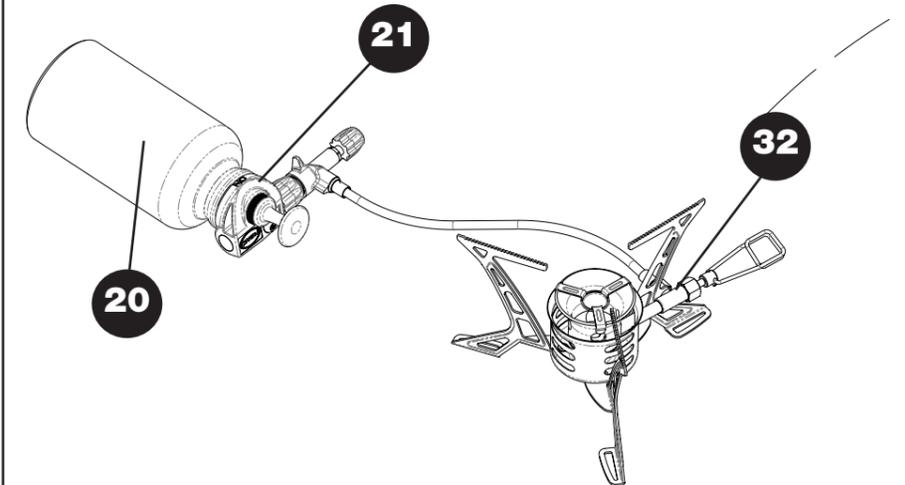


Fig 2

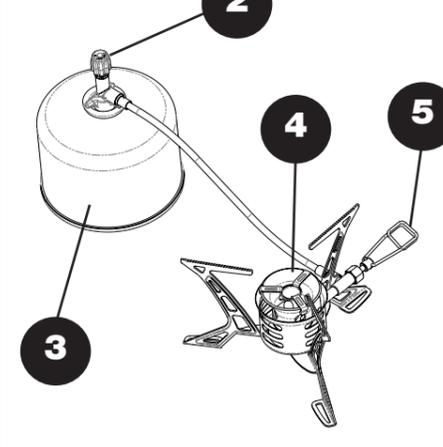


Fig 5

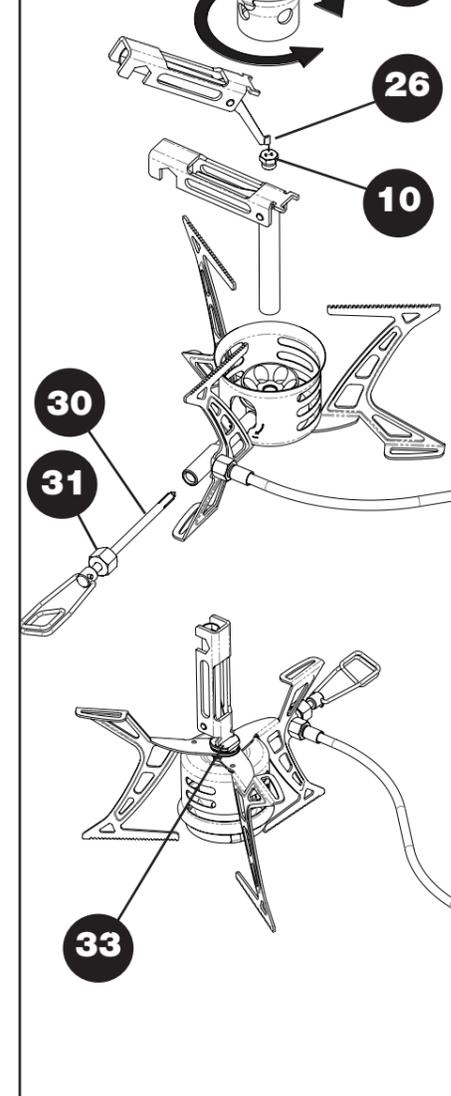


Fig 6

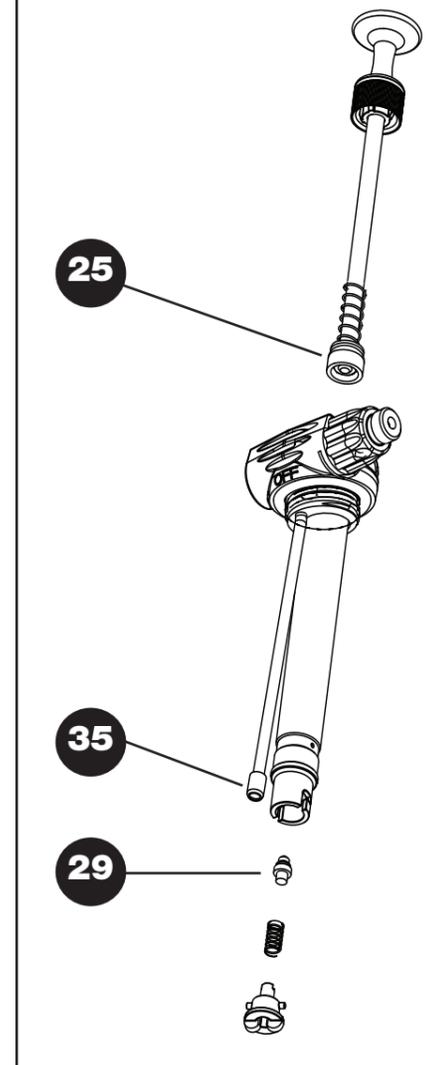
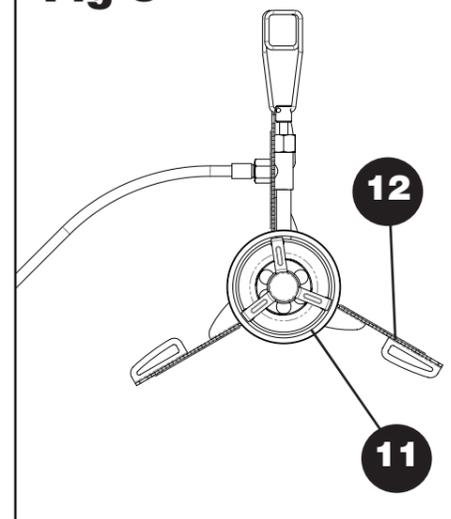


Fig 3



IMPORTANT: Read these instructions carefully before connecting the appliance to the gas cartridge or liquid fuel bottle. Study the instructions at regular intervals to remain familiar with the operation of the appliance and keep them for future reference. **Failure to follow these instructions may result in serious injury or death!**

CAUTION: This appliance consumes air (oxygen) and produces carbon dioxide. To avoid danger to life, **NEVER** light or use the appliance in an unventilated space, indoors, in a tent, in a vehicle or in any other enclosed area.

Use outdoors only!

NEVER cover the stove (gas cartridge or liquid fuel bottle) with a wind shield, rocks or similar which may cause overheating or damage to the stove and cartridge/ fuel bottle. Overheating a gas cartridge or liquid fuel bottle in this way is highly dangerous.

FUELS AND PERFORMANCE

Jet 36 (0.36 mm)

- Primus cartridge gas (propane/butane/isobutane mix) is the ideal fuel for the OmniLite Ti stove. The fuel is very easy to use, normally requires no priming, and is efficient, environmentally friendly and clean (no soot). Minimum maintenance and cleaning are required.

Jet 32 (0.32 mm)

- High quality white gas (PRIMUS PowerFuel, MSR® White Gas/Coleman® Fuel) affords clean combustion and leaves practically no deposits in the fuel system.
- Vehicle petrol should be used only in exceptional cases since it contains additives which are harmful to your health and also leave deposits in the fuel system.
- For health reasons, leaded petrol should never be used.

Jet 25 (0.25mm)

- Although kerosene is available worldwide, it creates more soot, is more difficult to prime and necessitates frequent cleaning.
- Diesel oil may be used if no other fuel is available. Diesel oil burns with a very sooty flame, takes a long time to preheat and necessitates frequent cleaning.

1. INTRODUCTION

- This appliance is designed for use only with Primus 2202, 2206 and 2207 gas cartridges containing propane/butane/isobutane gas mixtures or Primus liquid fuel bottles for white gas (PRIMUS PowerFuel, MSR® White Gas/Coleman® Fuel), unleaded petrol, paraffin and other, equivalent fuels.
- Any attempt to fit another type of gas cartridges or liquid fuel bottle may be dangerous. This may result in leakage, leading to injury or death.
- Gas consumption: 130 g/h / 6 300 Btu/h (approx. 2.3 kW) at 1 bar pressure. (Canada: Gas: 8733 Btu/h, white gas/kerosene 6250 Btu/h)
- Jet size: 0.36 mm for Primus disposable cartridges. Jet size: 0.32 mm for white gas (PRIMUS PowerFuel, MSR® White Gas/Coleman® Fuel) and unleaded petrol. Jet size: 0.25 mm for kerosene and similar fuels.
- This appliance complies with EN 521, and CSA B140.9.2-10. The CE approval (EN 521) regards only LP Gas.
- Ensure at all times that the hose between the cartridge and stove is straight, and cannot come in contact with the flame or hot gases.** Ensure that the hose is not twisted or subject to abrasion.

2. SAFETY INFORMATION (Fig. 1)

- Ensure that the appliance and pump seals (1) are in place and in good condition before fitting the gas cartridge or liquid fuel bottle.
- The appliance may be used outdoors only. **NEVER** light or use the appliance in an unventilated space, indoors, in a tent, in a vehicle or in any other enclosed area.
- The appliance must be operated on a level surface.
- Ensure that no flammable materials or spilled fuel are present in the vicinity of the appliance (see 4.8.6 and 6.8.6).
- Always fit or replace the gas cartridge/liquid fuel bottle in a safe place. This should be done outside only, away from possible sources of ignition, such as naked flames, pilot lights and electric fires, and well away from other people.
- In the event of a leak from your appliance (as in-

- dicated by a smell of gas, white gas etc.), remove the stove immediately to a well-ventilated location outdoors, away from possible sources of ignition, where the leakage can be investigated and corrected. Checking the correct operation of the appliance when using cartridge gas should only be carried out outdoors. **NEVER** check for leaks with a naked flame, use soapy water.
- Never use an appliance with damaged or worn seals. Never use a leaking, damaged or malfunctioning appliance.
- Never leave the appliance unattended when lit.
- Do not allow pans to boil dry.

3. HANDLING THE APPLIANCE

- Be careful not to touch the hot parts of the appliance during or after use.
- Storage: Always unscrew the cartridge or liquid fuel bottle from the appliance when not in use. Store the cartridge or bottle in a safe, dry place away from heat.
- Do not misuse the appliance, or use it for any purpose other than that intended.
- Handle the appliance with care. Do not drop it.

4. ASSEMBLING AND OPERATING THE APPLIANCE WITH A GAS CARTRIDGE (Figs. 2 and 4)

- It is absolutely essential that the fuel line be completely clear of liquid fuel when cartridge gas is used, otherwise a dangerously high flame will result! (See 6.8.7 for instructions on how to drain the fuel system.) Also ensure that a 0.36 mm jet is installed.**

- Ensure that the shut-off valve (2) and gas control (5) are fully closed (by turning the knob fully clockwise).
- Keep the cartridge (3) upright when fitting it to the valve.
- Place the valve squarely on top of the cartridge (as shown in Fig. 2).
- Screw the cartridge carefully into the valve until it meets the O-ring, taking care not to cross-thread the cartridge. **Hand-tighten only. Do not over-tighten, otherwise the cartridge valve may be damaged.**
- Ensure that the gas seal is tight. Carry out checks outdoors. **NEVER** use a naked flame to check for leaks. Apply warm, soapy water to the joints and connections, and observe for leaks in the form of bubbles around the suspect area. If in doubt, or if an escape of gas can be heard or smelled, do not attempt to light the appliance. Unscrew the cartridge and contact your local dealer.
- Swing the legs (pan supports) (12) into position in the wind shield (11).
- The stove is now ready for use.
- Always place the appliance on a steady surface. Ensure that the hose is fully extended, and that it is run straight between the cartridge and stove. Keep the cartridge clear of the heat of the appliance.
- First turn the shut-off valve (2), then the gas control (5) counterclockwise and light the burner (4) immediately.
- Adjust the flame using the gas control (5) or shut-off valve (2).
- After lighting, keep the appliance upright and do not move it around. A high flame may occur if the appliance has not been preheated fully or if it is moved without care.
- After use, first close the shut-off valve (2). When the flame is extinguished, also close the gas control (5). A minimum clearance must be maintained with flammable materials. The minimum permissible clearance between the appliance and ceiling, and between the appliance and the nearest wall, is 1,250 mm. **These minimum clearances must be observed to prevent a fire hazard.**

5. CHANGING THE CARTRIDGE

- Close the shut-off valve (2) and gas control (5) fully. Ensure that the flame is extinguished and that there is no other flame source in the vicinity. Change the cartridge outdoors away from other people. Unscrew the cartridge from the valve and replace the O-ring seal if cracked or worn. Avoid cross-threading by placing the valve squarely on the cartridge thread, and hand-tighten only as described in section 4.
- ASSEMBLING AND OPERATING THE APPLIANCE WITH LIQUID FUEL (Figs. 3 and 4)**
- The appliance is delivered with three jets. Jet 36 is for cartridge gas, jet 32 for white gas and unleaded petrol, and jet 25 for kerosene, diesel oil and similar fuels. Ensure that the correct jet is installed.
- Fill a Primus fuel bottle to the filling mark with liquid fuel. NOTE! Never overfill the bottle!
- Ensure that the shut-off valve (2) and gas control (5) are fully closed (by turning the knob fully clockwise).
- Screw the pump (21) into the fuel bottle (20).

- Screw the fuel pump swivel coupling (22) carefully into the valve until it meets the control valve O-ring (as shown in Fig. 3). Be careful not to cross-thread the connection. **Hand-tighten only – overtightening will damage the connection.**
- Swing the legs (pan supports) (12) into position in the wind shield (11).
- Pump about 20 full strokes, or more if the fuel level is below the filling mark on the fuel bottle.
- Place the fuel bottle on a firm, level surface with the text ‘ON’ the fuel pump facing upward.
- Always place the appliance on a steady surface. Ensure at all times that the hose between the cartridge and stove is straight, and cannot come in contact with the flame or hot gases. **Ensure that the hose is not twisted or subject to abrasion. Keep the fuel bottle away from the heat of the appliance.**
- First open the shut-off valve (2) then open the gas control (5) by turning it a half turn counterclockwise. Allow fuel to spray from the jet for about 2 seconds before closing the control. If using kerosene or diesel, or if the weather is cold and windy, more fuel will be required for preheating. In this case, allow fuel to escape for 4-6 seconds.
- Check for leaks at the shut-off valve, gas control, fuel pump, jet, fuel hose and fuel line. **DO NOT USE THE APPLIANCE IF LEAKS ARE PRESENT.**
- Light the priming pad. **DO NOT LEAN OVER THE APPLIANCE WITH YOUR HEAD OR BODY!** The priming pad will now burn for about 40 seconds if white gas is used, and for longer if kerosene or diesel is used or if the ambient temperature is low. Open the gas control slowly (by turning counterclockwise) when the fuel in the priming pad begins to run out, but before the flame has expired completely. If the appliance burns with a yellow or an unstable flame, priming has been insufficient. Try closing the gas control somewhat until a steady, blue flame is established and allow the device to burn at low power for a while to heat up. If the stove still cannot be operated at full power, the only course is to turn it off, allow it to cool fully and repeat the priming procedure for a longer period using more priming fuel. Remember also that the stove must be shielded from the wind during this procedure.
- After lighting, keep the appliance upright and do not move it around. A high flame may occur if the appliance has not been preheated fully or if it is moved without care.
- A minimum clearance must be maintained with flammable materials. The minimum permissible clearance between the appliance and ceiling, and between the appliance and the nearest wall, is 1250 mm (48 inches). **These minimum clearances must be observed to prevent a fire hazard.**
- To turn the appliance off and empty the fuel system, turn the fuel bottle over so that the ‘OFF’ on the fuel pump is facing upward. When the flame has been extinguished and air is flowing through the jet, close the shut-off valve (2) by turning the knob fully counterclockwise. Note! This procedure will take about 1 minute. Also close the gas control (5) when the appliance has been turned off. Allow the appliance to cool before disassembling it.
- NEVER** relight a hot appliance. Hot parts may vaporise the liquid fuel and cause a dangerous ‘fireball’.

7. MAINTENANCE

- When using liquid fuels, the jet should be cleaned regularly for optimum, trouble-free operation. If the appliance is used for long periods or with poor quality fuel, the control spindle (30) will require cleaning.
- Cleaning the jet**
Close the shut-off valve (2) and gas control (5), and unscrew the cartridge or fuel bottle.
- The jet (10) can be cleaned in situ or when unscrewed from the appliance.
- Clean the jet using the cleaning needle (26) supplied with the appliance.
- Refit the jet and screw it home securely to ensure a good seal. Fit a Primus cartridge for added safety and check the joint with warm soapy water. The appearance of bubbles indicates that the joint is not sufficiently tight.
- Cleaning of control spindle**
Unscrew the locknut (31) using the multi-tool. Unscrew the spindle. Carefully clean the three grooves at the tip of the spindle, for example using a fingernail. Take care not to damage the spindle threads. Ensure that the spindle O-ring is intact and check its tightness following reassembly. For extra safety use a Primus cartridge and check the tightness of the joint with soapy water. The presence of bubbles indicates that the joint is not tight.
- Fuel pump**
If the pump does not pressurise the fuel bottle, stretch

giratória deve ser enroscada na válvula à mão! Se for apertada com muita força pode ficar danificada.

- Rode os pés de apoio (grade apoio dos recipientes) (12) de modo a ficarem em posição correcta na protecção de vento (11).
- Dê à bomba cerca de 20 vezes, ou mais se o nível do combustível estiver abaixo da demarcação existente na garrafa de combustível líquido.
- Coloque a garrafa de combustível líquido numa superfície plana e firme, com a indicação “ON”, existente na bomba de combustível, virada para cima.
- O aparelho deve ficar sempre apoiado numa superfície firme **Verifique sempre se o tubo está afastado do fogão e não há o perigo de entrar em contacto com a chama ou com os escapes quentes.** Evite que o tubo fique torcido ou sujeito a desgaste. A garrafa de combustível líquido deve ficar afastada do calor do fogão. Abra primeiro a válvula de retenção (2). Depois, abra o botão de regulação (5) girando-o meia volta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e deixe escorrer o combustível do bocal durante cerca de 2 segundos, antes de voltar a fechar o botão. Se for utilizado querosene ou diesel, ou se o tempo estiver demasiado frio ou ventoso, será necessário mais combustível para o pré-aquecimento. Nesse caso, deixe sair combustível durante 4-6 segundos.
- Verifique se o aparelho não tem fugas através da válvula de retenção, do botão de regulação, da bomba de combustível, do bocal, do tubo de combustível ou da mangueira. **Se encontrar alguma fuga NÃO USE O APARELHO!**
- Acenda o feltro de pré-aquecimento. **NÃO MANTENHA A CABEÇA NEM QUALQUER OUTRA PARTE DO CORPO POR CIMA DO APARELHO.** O feltro de pré-aquecimento levará a arder cerca de 40 segundos, sendo usada benzina de desengorduramento/white gas, ou durante mais tempo se for usado querosene ou diesel, ou se a temperatura ambiente for baixa. Quando o combustível está a acabar no feltro de pré-aquecimento, mas antes de a chama se apagar completamente, o botão de regulação (5) deverá ser aberto lentamente (girando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio). Se o aparelho apresentar uma chama amarela e instável, é porque o pré-aquecimento foi insuficiente. Experimente girar um pouco para trás o botão de regulação (5), até que a chama fique azul e estável, e deixe o aparelho funcionar a baixa potência durante uns instantes até aquecer. Se mesmo assim não for possível fazer funcionar o fogão com potência plena, será necessário fechá-lo, deixar que arrefeça completamente e depois voltar a acendê-lo, desta vez com pré-aquecimento mais longo e com mais combustível. Não esquecer que o fogão deve estar protegido do vento durante o processo de pré-aquecimento.
- O aparelho só deve ser utilizado quando estiver perfeitamente na vertical. Nunca mude de posição um aparelho aceso. A chama pode apresentar aspecto tremulante antes do aparelho estar quente, ou quando este é removido de forma demasiado brusca.
- Deve manter-se uma distância conveniente em relação a materiais inflamáveis. A distância em relação ao tecto deve ser de, pelo menos, 1250 mm e igualmente em relação à parede de, pelo menos, 1000 mm, **SE ASSIM NÃO FOR há risco de incêndio.**
- Fechar o aparelho e vazá-lo de combustível. Rode o reservatório de combustível 180° de modo a que a indicação “OFF”, existente na bomba de combustível, virada para cima. Quando a chama se apagar e sair apenas ar através do bocal, feche a válvula de retenção (2) (rodando o botão de regulação até ao máximo no sentido dos ponteiros do relógio). Note bem: Este processo levará cerca de 1 minuto. Depois de o fogão se apagar feche também o botão de regulação (5). Deixe arrefecer o aparelho antes de o desmontar. Não reacenda o aparelho enquanto estiver quente. As peças quentes podem sublimar o combustível provocando uma grande labareda se tentar reacender o aparelho.

7. MANUTENÇÃO

- Quando utilizar combustível líquido, deverá limpar regularmente o bocal para que funcione bem e sem problemas. Se o aparelho for usado durante um período longo com combustível líquido, ou com qualquer outro tipo de combustível de má qualidade, o fuso de regulação (30) terá que ser limpo.
- Limpeza do bocal.**
Feche a válvula de retenção (2) e o botão de regulação completamente (5) e desenrosque o reservatório de gás (3) ou a garrafa de combustível líquido (20).
- O bocal (10) tanto pode ser limpo montado no aparelho como depois de desmontado.
- Limpe o bocal com a agulha de limpeza que acompanha o aparelho (26).
- Volte a colocar o bocal enroscando-o cuidadosamente, de forma a vedar a junção por completo. Para maior segurança, use o reservatório de gás Primus e verifique a junção através de uma solução saponária quente. A junção não está suficientemente vedada se se formarem bolas de sabão.
- Limpeza do fuso de regulação.**
Desenrosque a porca de retenção (31) com a ferramenta polivalente. Retire a o fuso. Limpe cuidadosamente, por ex. com a agulha, as três ranhuras ao longo da ponta do fuso. Tenha o cuidado de não danificar as roscas do fuso. Assegure-se de o anel-O do fuso não está danificado e verifique se a junção veda bem depois de voltar a montar. Para maior segurança, utilize o reservatório de gás Primus e verifique a junção através de uma solução saponária quente. A junção não está suficientemente vedada se surgirem bolas de sabão.
- Bomba de combustível**

Se a bomba não exercer pressão sobre a garrafa de combustível líquido, estique um pouco a guarnição de couro (25) e lubrifique-a com óleo de couro (com saliva ou com óleo de base mineral). Desenrosque e puxe o êmbolo da bomba. Lubrifique com óleo a guarnição de couro até ficar macia e maleável. Se mesmo assim a bomba não exercer pressão sobre a garrafa de combustível, substitua a guarnição de couro ou passe ao número 7.7.

Se a bomba não manter a pressão na garrafa, limpe e verifique o estado da válvula de retenção (29). Desmonte a válvula de retenção e limpe guarnição de borracha com um pano. Volte a montar a válvula de retenção.

7.8. Controlo e manutenção

Assegure-se sempre de que as peças vedantes e os anéis-O estão correctamente colocados e em bom estado. Tal deve ser verificado sempre que o aparelho é montado. Mude o anel-O se estiver danificado ou gasto. Há anéis-O novos à venda no revendedor Primus.

7.9. Ferramenta polivalente

Usa-se para desmontar e montar o bocal (10), a porca de retenção (31), a fixação da mangueira (32), o parafuso do fundo (33) e fecho do feltro de pré-aquecimento (34). Ver a fig. (5).

8. CONSELHOS E SOLUÇÃO DE DIFICULDADES

O reservatório descartável Primus para gás (mistura de propano/ butano) é a forma ideal de alimentação de combustível nos fogões OmniLite Ti. É fácil de usar, não exige pré-aquecimento, é eficiente, limpo (não produz fuligem), quase não carece de manutenção nem de assistência técnica.

A benzina de desengorduramento de boa qualidade, ou PRIMUS PowerFuel, MSR, White Gas/Coleman, Fuel, tem uma combustão limpa, embora não tanto como a dos reservatórios descartáveis Primus para gás, nem deixa depósito no sistema de combustão.

O fogão possui um filtro de combustível no no tubo de plástico da bomba (35). Estes os filtros, normalmente, não exigem cuidados especiais. Porém, podem ser substituídos quando é necessário. Para substituir o filtro da fixação da mangueira (32), desmonte o filtro antigo com um objecto pontiagudo (por ex. uma agulha), que o obrigue a sair. Tenha cuidado com as superfícies vedantes. Faça um teste de fugas de acordo com o número 4.5.

Ver abaixo informações importantes sobre a potência do fogão com reservatório de gás e sugestões sobre o modo de elevar (ou manter) esse efeito.

Os factores que determinam a potência são os seguintes:

- O volume de gás no reservatório
- A temperatura do ar circundante
- A temperatura inicial do gás

Sugestões para obter determinado efeito com tempo frio:

- Aquecimento prévio do reservatório de gás com Heat Pad
- Aquecimento prévio do reservatório de gás colocando-o numa pOLEDga (2,5 cm) de água quente
- Aquecimento prévio do reservatório de gás entre as mãos ou debaixo do casaco antes de o ligar ao aparelho

Razões prováveis de o aparelho funcionar com potência reduzida

- Pressão demasiado baixa na garrafa do combustível líquido
- Bocal montado não é o adequado
- Bocal, ou filtro do bocal, entupido
- Ranhura do fuso obstruída (ver o número 7.5 acima)
- Filtros de combustível entupidos
- O aparelho não está protegido do vento, etc.

Razões prováveis de o aparelho funcionar com chama instável e amarelada

- Aquecimento prévio insuficiente
- Bocal inadequado
- O aparelho não está protegido do vento, etc. Use Primus Windscreen & Heatreflector ou coloque o fogão em local protegido.
- Pressão demasiado alta na garrafa de combustível derivada de bombeamento excessivo. Baixe a potência com o botão de regulação.
- Combustível velho ou de má qualidade

9. ASSISTÊNCIA TÉCNICA E REPARAÇÃO

- Se não conseguir rectificar qualquer avaria através das presentes instruções deve entregar o aparelho ao revendedor Primus.
- Não tente fazer operações de manutenção ou de reparação que não venham prescritas nas instruções.
- Não introduza modificações no aparelho, a fim de não tornar perigosa a sua utilização.
- O fogão foi aprovado com uma mangueira montada na fábrica que **NÃO** deve ser substituída por outra de tipo diferente do original.

10. PEÇAS SOBRESSELENTES E ACESSÓRIAS

- Use apenas as peças sobresselentes e acessórias originais de marca Primus. Proceda com cuidado ao montar peças sobresselentes e acessórias, evitando pegar em peças quentes.
- Troca de reservatórios: Use apenas reservatórios de gás Primus 2206, 2202 e 2207, contendo a mistura de gás propano/butano/isobutano própria para este aparelho. Garrafas de combustível líquido: Use apenas garrafas de combustível líquido Primus 734120,721950, 721960 e 732530 adequadas a este aparelho.
- As peças sobresselentes estão disponíveis através dos revendedores Primus ou do importador.
- Em caso de dificuldade na obtenção de peças sobresselentes ou acessórias, é favor entrar em contacto com o importador do seu país. Consultar www.primus.se

må aldrig finde sted med åben ild. Brug i stedet sæbev-and.

Brug aldrig et apparat med beskadigede eller slidte tæstninger eller et utæt, beskadiget eller dårligt fungerende apparat.

Lad aldrig et tændt apparat stå uden opsyn. Kogegrej må ikke koge tørt.

- HÅNDTERING AF APPARATET**
- Rør ikke ved de opvarmede dele på apparatet under eller lige efter brug.
- Opbevaring: Skru gasbeholderen/brændselsflasken af apparatet, når det ikke er i brug. Gasbeholderen skal opbevares tørt og sikkert og på afstand af varmekilder. Apparatet må ikke misbruges eller anvendes til andre formål end dem, det er beregnet til.
- Hånder apparatet forsigtigt. Det må ikke tabes.

4. MONTERING OG BRUG AF APPARATET MED GASBEHOLDER

Det er meget vigtigt, at brændstofsystemet er helt tomt for andre brændstoftyper inden der anvendes gas. Der kan ellers opstå en farlig opblussende flamme (vejledning om tømning af systemet i punkt 6.8.7) Kontrollér også, at mundstykke 36 er monteret.

- Sorg for, at lukkeventilen (2) og reguleringshåndtaget (5) er helt lukkede (ved at dreje dem længst muligt med uret).
- Hold gasbeholderen (3) lodret, mens den tilsluttes ventilen.
- Placér ventilen vinkelret på gasbeholderen (se Fig. 2).
- Skru forsigtigt gasbeholderen ind i ventilen, indtil den rører ved ventilens O-ring. Sorg for, at der ikke skrues skævt ved tilslutningen til gasbeholderen. **Obs! Gasbeholderen må kun skrues på ventilen med håndkraft. Hvis der skrues for hårdt, kan gasbeholderen beskadiges.**
- Sorg for, at gastilslutningen er helt tæt. Kontrol af gas må kun foregå udendørs. Kontrol af utætheder må aldrig foretages med åben ild. Brug sæbevand, som påføres ved gasapparatets sammenføjninger og tilslutninger. Hvis der er en utæthed, opstår der bobler rundt om det utætte område. Hvis der er grund til at tro, at der er en utæthed, eller hvis der lugter af gas, må gasapparatet ikke tændes. Skru gasbeholderen af, og indlever gasapparatet til din Primus forhandler.
- Drej benene (karrets støtteben) (12) i rette position i vindskærmen (11).
- Kogeblusset er nu klar til brug.
- Apparatet skal altid stå støt. Sorg for at slangen er helt strakt, og at den vender væk fra kogeblusset. Gasbeholderen skal være uden for rækkevidde af kogeblussets varme.
- Drej først lukkeventilen (2) og derefter reguleringshåndtaget (5) mod uret, og tænd brænderen (4) med det samme.
- Justér flammen ved at dreje reguleringshåndtaget (5) eller lukkeventilen (2).
- Apparatet må kun anvendes i opretstående position. Flyt aldrig et tændt apparat. Der kan opstå en blafrende flamme, inden apparatet er blevet varmt, eller hvis det flyttes med for voldsomme bevægelser.
- Efter brug skal først lukkeventilen (2) lukkes. Når flammen er slukket, lukkes også reguleringshåndtaget (5)
- Der skal være god afstand til brændbare materialer. Der skal være mindst 1250 mm til loftet og mindst 1000 mm til vægge. **HVIS DETTE IKKE OVERHOLDES**, opstår der brandfare!

5. UDSKIFTNING AF GASBEHOLDER

Luk lukkeventilen (2) og reguleringshåndtaget (5) helt. Kontrollér, at flammen er slukket, og at der ikke er anden åben ild i nærheden. Gasbeholderen skal udskiftes udendørs på et sted, hvor der ikke er mennesker. Skru beholderen af ventilen, og udskift O-ringen, som tætnet kogeblusset, hvis denne er revnet eller slidt. Undgå at skrue beholderen skævt på ved at placere ventilen vinkelret på gasbeholderens gevind, og skru den i med håndkraft som beskrevet i punkt 4.

6. MONTERING OG BRUG AF APPARATET MED FLYDENDE BRÆNDSTOF

- Apparatet leveres med tre mundstykker. Det mundstykke, som er mærket 36, er beregnet til Primus gasbeholdere, mundstykke 32 til industribenzin og blyfri benzin, og mundstykke 25 er beregnet til petroleum, diesel eller lignende brændstoftyper. Sorg for, at det korrekte mundstykke er monteret.
- Fyld Primus brændselsflasken op til opfyldningslinien med flydende brændstof. Obs! Fyld aldrig højere op end til linien!
- Sorg for at lukkeventilen (2) og reguleringshåndtaget (5) er helt lukkede (ved at dreje så langt som muligt med uret).
- Skru pumpen (21) i brændselsflasken (20).
- Skru forsigtigt pumpens svingkobling ind i ventilen, indtil den rører ved ventilens O-ring. Sorg for, at den ikke skrues skævt på. **Obs! Svinkoblingen må kun skrues på ventilen med håndkraft. Hvis forbindelsen strammes for hårdt, kan der opstå**

skader på svingkoblingen.

- Drej benene (karrets støtteben) (12) i rette position i vindskærmen (11).
- Pump ca. 20 pumpeslag, flere hvis brændstofniveauet er under opfyldningslinien i brændselsflasken.
- Placér brændselsflasken på et jævnt og stabilt underlag med teksten "ON" på brændselsflasken opad.
- Apparatet skal altid stå på et jævnt underlag. **Vær altid opmærksom på, at slangen vender bort fra kogeblusset og ikke kommer i kontakt med flammen eller de varme forbrændingsgasser.** Undgå at sno slangen eller udsætte den for slitage. Brændselsflasken skal være på afstand af varmen fra kogeblusset.
- Åbn først lukkeventilen (2). Åbn dernæst reguleringshåndtaget (5) ved at dreje denne en halv omgang mod uret, så brændstoffet kommer ud ad mundstykket i ca. 2 sekunder, inden knappen lukkes igen. Hvis der anvendes petroleum eller diesel, eller hvis vejret er koldt, eller det blæser, skal der bruges mere brændstof til forvarmning. Slip i så tilfælde brændstof ud i 4-6 sekunder.
- 2.8.2 Kontrollér, at apparatet ikke er utæt ved lukkeventilen, reguleringshåndtaget, brændstofpumpen, mundstykket, brændstofrøret eller slangen. **OPDAGES EN LÆKAGE, MÅ APPARATET IKKE BRUGES!**
- 2.8.4 Tænd forvarmningsfiltet. **HOLD IKKE HOVEDET ELLER ANDRE KROPSDELE HEN OVER APPARATET!** Forvarmningsfiltet vil nu brænde i ca. 40 sekunder, hvis der bruges industribenzin/white gas, og i længere tid, hvis der anvendes petroleum eller diesel, eller hvis den omgivende temperatur er lav. Når brændstoffet i forvarmningsfilten er ved at være opbrugt, men inden flammen slukker helt, skal reguleringshåndtaget (5) åbnes langsomt (ved at dreje det mod uret). Hvis apparatet brænder med en gul ustabil flamme, har forvarmningsperioden været for kort. Prøv at dreje reguleringshåndtaget (5) lidt tilbage, indtil flammen er blå og brænder stabilt. Lad så apparatet brænde ved lav effekt et øjeblik for at varme det op. Hvis kogeblusset trods dette ikke kan køre ved fuld effekt, er den eneste mulighed at slukke kogeblusset, lade det køle helt af og derefter starte en ny og længere forvarmning med mere forvarmningsbrændstof. Husk også, at kogeblusset skal beskyttes mod blæsten under forvarmningsproceduren.

- Apparatet må kun anvendes i opretstående position. Flyt aldrig et tændt apparat. Der kan opstå en blafrende flamme, inden apparatet er blevet varmt, eller hvis det flyttes med for voldsomme bevægelser.
- Der skal være god afstand til brændbare materialer. Der skal være mindst 1250 mm til loftet og mindst 1000 mm til vægge. **HVIS DETTE IKKE OVERHOLDES**, opstår der brandfare!
- Slukning af apparatet og tømning af brændstofsystemet. Vend brændstofbeholderen 180°, så teksten "OFF" på brændstofpumpen vender opad. Når flammen er slukket, og der kun kommer luft gennem mundstykket, lukkes lukkeventilen (2) (ved at grebet så langt som muligt med uret). Bemærk: denne procedure tager ca. 1 minut. Når kogeblusset er slukket, skal også reguleringshåndtaget (5) lukkes. Lad apparatet køle af, til den det skilles ad.
- 2.8.8 Tænd IKKE et varmt apparat igen. Varme dele i apparatet kan forårsage fordampning af det flydende brændstof, og forsop på at tænde apparatet kan resultere i en stor flamme.

7. VEDLIGEHOLDELSE

Ved brug af flydende brændstof skal mundstykket rengøres regelmæssigt for at sikre optimal og problemfri drift. Hvis apparatet bruges gennem længere tid med flydende brændstof eller med dårligt brændstof, skal reguleringsspindlen (30) rengøres.

Rengøring af mundstykket.

Luk lukkeventilen (2) og reguleringshåndtaget (5), og skru gasbeholderen (3) eller brændselsflasken (20) af. Mundstykket (10) kan rengøres monteret eller afmonteret fra apparatet med det multiværktøj, som hører til apparatet.

Rengør mundstykket med den medfølgende rensenål (26).

Sæt mundstykket i igen, og skru det godt fast, så forbindelsen bliver tæt. Som ekstra sikkerhed bør man anvende en Primus gasbeholder, og sammenføjnigen bør kontrolleres med varmt sæbevand. Hvis der opstår bobler, er sammenføjnigen ikke tæt nok.

7.5 Rengøring af reguleringsspindel

Brændstofpumpe
Hvis pumpen ikke sætter brændselsflasken under tryk, strækkes læderpakningen (25) og indsmøres med Primus læderolie (spyt eller anden mineralbaseret olie). Skru pumpestangen af og træk den ud. Smør olien ind i læderpakningen, indtil den er blød og smidig. Hvis pumpen stadigvæk ikke sætter brændselsflasken under tryk, udskiftes læderpakningen eller der fortsættes med punkt 7.7.

Hvis ikke pumpen kan opretholde trykket i flasken, rengøres og efterses envejsventilen (29). Demonter envejsventilen, og kontroller, at O-ringen er ren. Monter énvejsventilen igen.

Eftersyn og vedligeholdelse

Sørg for, at tætninger og O-ringe sidder korrekt og er i god stand. Dette bør kontrolleres, hver gang apparatet monteres. Udskift O-ringen, hvis den er beskadiget eller slidt. Ny O-ringe kan købes hos nærmeste Primus-forhandler.

Multiværktøj

Anvendes til demontering/montering af mundstykke (10), låsemotrik (31), slangebeslag (32), bundskrue (33) og lås til forvarmningsfilt (34). Se fig. (5).

- TIPS OG FEJLFINDING**
- Primus engangsgasbeholdere (propan-/butanblanding) er det bedst egnede brændstof til OmniLite Ti-kogeblusset. Det er let at anvende, kræver ingen forvarmning, effektivt, rent (ingen sod), og kræver næsten ingen vedligeholdelse og servicering.
- Industribenzin af god kvalitet eller PRIMUS PowerFuel, MSR® White Gas/Coleman® Fuel har en ren forbrænding og efterlader næsten ingen belægninger i brændstofsystemet, men er ikke så ren som gas i engangsbeholdere. Kogeblusset har et brændstoffilter i pumpens plastslange (35) . Normalt kræver disse filtre ingen pasning. Filtrene kan dog udskiftes efter behov. Ved udskiftning af filteret ved slangebeslaget (32), skal det gamle demonteres ved at stikke en spids genstand (f.eks. et stykke nål) gennem filteret, så det kan vippes ud. Pas på tætningsfladerne. Test filteret for lækage, se pkt. 4.5.
- Nedenfor findes vigtige oplysninger om effekter på kogeblus med gasbeholder samt tips om, hvordan man kan forhøje (bibeholde) effekten.

De faktorer, som påvirker effekten, er følgende:

- Gasvolumen i beholderen
- Den omgivende lufttemperatur
- Gassens starttemperatur

Tips til forbedring af effektiviteten i koldt vejr

- Forvarm gasbeholderen ved at placere den lodret i en tomme (2,5 cm) varmt vand
- Forvarm gasbeholderen med hænderne eller indenfor jakken, inden den tilsluttes apparatet

Mulige årsager til nedsat effekt

- For lavt tryk i flasken til flydende brændstof
- Forkert mundstykke monteret
- Mundstykke eller mundstykkefilter tilstoppet
- Spindelsør tilstoppede (se pkt. 7.5 herover)
- Brændstoffiltre tilstoppede
- Apparatet ikke beskyttet mod vind

Mulige årsager til at apparatet brænder med en gul ustabil flamme:

- Ikke tilstrækkelig forvarmning.
- Forkert mundstykke.
- Apparatet er ikke beskyttet mod vind. Brug Primus

Windscreen & Heatreflector eller anbring kogeblusset på et beskyttet sted.

- For højt tryk i brændselsflasken pga. for megen pumpning. Nedsæt effekten på reguleringshåndtaget.

- Der anvendes gammelt brændstof eller brændstof af en dårlig kvalitet.

9. SERVICE OG REPARATION

Hvis eventuelle fejl ikke kan repareres ved at følge disse instruktioner, skal apparatet indleveres til din Primus forhandler.

Forsøg aldrig at foretage andet vedligeholdelses- eller reparationsarbejde en det, der er beskrevet her. Der må aldrig foretages ændringer på apparatet, da det så kan blive farligt at bruge.

Kogeblusset er godkendt med en fabriksmonteret slange og må IKKE anvendes med andre typer slanger end originalslangen.

10. RESERVEDELE OG TILBEHØR

Brug kun Primus originale reservedele og tilbehør. Vær forsigtig ved montering af reservedele og tilbehør, og undgå at røre ved opvarmede dele.

Engangsbeholdere: Brug kun Primus 2206, 2202, 2207 gasbeholdere med propan-/butan-/isobutangasblanding til dette apparat.

Brændselsflasker: Brug kun Primus brændselsflasker 734120, 721950, 721960 og 732530 til dette apparat. Reservedele kan fås hos din Primus-forhandler eller hos importøren.

Hvis der er problemer med at få reservedele eller tilbehør, kontakt da importøren i dit land, se www.primus.se

3219 Газовая плитка PRIMUS OmniLite Ti

RU

ВАЖНО. Внимательно прочитайте данную инструкцию перед использованием плитки и до подключения ее к газовому баллону или емкости с топливом. Несоблюдение требований данной инструкции может привести к серьезным травмам.

ВНИМАНИЕ. Во время горения топлива потребляется кислород и выделяется окись углерода. Запрещается использовать данную плитку в плохо проветриваемых условиях, палатках, кабинах автомобилей или других подобных местах. Это может быть опасно для жизни. Использовать только на открытом воздухе!

НИКОГДА не накрывайте горелку (газовый баллон, емкость с топливом) ветрозащитой, так как это может привести к перегреву и повредить и саму горелку, и емкость с топливом. Перегрев газового баллона и емкости с топливом чрезвычайно опасен, так как это может привести к взрыву.

ВИДЫ ТОПЛИВА

Ниппель 36 (0,36 мм)

* Идеальным топливом является сжиженный газ (смесь пропана / бутана) в картриджах Primus. Картридж просто подключается к плитке. Газ – очень эффективное и чистое топливо, что практически исключает необходимость профилактической чистки и предварительного прогрева плитки.

- Ниппель 32 (0,32 мм)
 - Рекомендуется использовать специальное топливо «белый газ» фирм (PRIMUS PowerFuel, MSR® White Gas/Coleman® Fuel). В отличие от сжиженного газа при горении этого топлива выделяется больше продуктов сгорания.
 - Возможно использование автомобильного бензина, однако из-за содержащихся в нем присадок при горении выделяются опасные вещества и загрязняется топливная система..
- Никогда не применяйте как топливо этилированный бензин. Продукты его сгорания опасны для здоровья.

- Ниппель 25 (0,25 мм)
 - Керосин – доступное во всем мире топливо, но при его использовании возникают трудности с поджигом, выделяется много сажи, что вызывает необходимость частой чистки изделия.
 - Дизельное топливо применять не рекомендуется, хотя и возможно. При сгорании дизельного топлива выделяется очень много сажи.

1. ВВЕДЕНИЕ

- Изделие должно эксплуатироваться с использованием газовых картриджей Primus 2202, 2206, 2207 или с входящей в комплект топливной емкостью Primus с подходящим топливом.
- Применять газовые картриджи и топливные емкости других фирм опасно, так как это не гарантирует достаточной герметичности соединений и может привести к утечкам топлива, отравлениям и смерти в результате взрыва.
- Расход газа: 130 г/ч. Мощность примерно 1,80 кВт при давлении 1 атм.
- Размеры ниппеля: 0.36 мм применяется при использовании газовых картриджей, 0,32 для «белого» газа (неэтилированного бензина), 0,25 мм для топлива типа керосина.
- Изделие соответствует Российским, Европейским, Американским и Канадским нормам и правилам.
- Не растягивайте шланг. Не перекручивайте шланг. Не допускайте контакта шланга с пламенем.

2. ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ (Fig. 1)

- Перед подключением плитки к картриджу или топливной емкости убедитесь в сохранности кольцевых резиновых прокладок (1).
- Изделие должно эксплуатироваться только вне закрытых помещений (см. выше).
- Изделие должно эксплуатироваться на ровной, горизонтальной поверхности.
- Убедитесь, что рядом с изделием нет горючих материалов или разлитого топлива (см. 4.8.6 и 6.8.6).
- Топливную емкость или газовый картридж заменяйте только на открытом воздухе вдали от источников открытого огня.
- При обнаружении утечек газа или другого топлива (появление характерного запаха), немедленно вынести изделие в хорошо

проевтриваемую зону без источников открытого огня, где и определить место утечки топлива. Для этого применять только мыльную воду или специальные пены / спреи.

- Запрещается использование изделия с поврежденными уплотнительными кольцами, механическими повреждениями, тем более при имеющейся утечке топлива.
- Не оставляйте работающую плитку без присмотра.
- Не допускайте полного выкипания жидкости из нагреваемой посуды.

3. РУКОВОДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Осторожно, не прикасайтесь к горячим частям плитки во время ее работы или сразу после использования.
- Хранение. Всегда отсоединяйте картридж с газом или емкость с топливом после работы. Храните плитку в сухом месте вдали от источников тепла.
- Используйте плитку только по назначению. Не используйте плитку в целях, не предусмотренных ее конструкцией.
- Обращайтесь с плиткой бережно, не роняйте ее.

- ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ГАЗА (Fig.2 и 4).**
- Если в качестве топлива применяется сжиженный газ, необходимо, чтобы топливная линия была полностью освобождена от остатков любого жидкого топлива. Иначе может произойти опасный выброс пламени! (способ удаления остатков жидкого топлива приведен в п. 6.8.7.). Так же необходимо убедиться, что установлен ниппель 0,36 мм.

- Убедитесь, что регуляторы подачи топлива (2 и 5) завернуты по часовой стрелке до отказа.
- При подключении картриджа с газом (3) держите его в вертикальном положении.
- Разместите соединительный вентиль плитки над клапаном картриджа с газом (см. Fig.2).
- Аккуратно вверните картридж в вентиль до его упора в уплотнительную кольцевую прокладку. Осторожно, не сорвите резьбу на картридже. Заворачивайте только вручную. Убедитесь, что картридж повернут до упора. Проверка соединения на герметичность производить только на открытом воздухе. Отсоедините картридж и обратитесь к вашему дилеру.
- Разверните ножки – подставки плитки (12) в рабочее положение (11).
- Плитка готова к использованию.
- 1.Всегда используйте плитку на ровной горизонтальной поверхности с полностью вытнутым (раскрученным) шлангом. Картридж должен быть удален от плитки на расстояние полностью вытанутого шланга.
- 2.Сначала откройте вентиль (2), потом поверните регулятор подачи топлива (5) против часовой стрелки и немедленно подожгите горелку (4).
- 3.Отрегулируйте величину пламени регуляторами (2) и (5).
- 4.После поджига пламени плитка не должна перемещаться. В начальный момент горения, при непрогретой горелке или при перемещении плитки, может наблюдаться неравномерное горение и выбросы пламени.
- 5.После использования сначала закройте вентиль (2). Когда выгорит все топливо из шланга, закройте вентиль (5).
- 6.При использовании плитки необходимо убедиться, что расстояние от плитки до любых горючих материалов достаточно, чтобы не произошло их возгорания. Минимальное расстояние от ближайшей стены и потолка да работающей плитки – 1250 мм. (по соображениям противопожарной безопасности).

- Разверните ножки – подставки плитки (12) в рабочее положение (11).
- Плитка готова к использованию.
- 1.Всегда используйте плитку на ровной горизонтальной поверхности с полностью вытнутым (раскрученным) шлангом. Картридж должен быть удален от плитки на расстояние полностью вытанутого шланга.
- 2.Сначала откройте вентиль (2), потом поверните регулятор подачи топлива (5) против часовой стрелки и немедленно подожгите горелку (4).
- 3.Отрегулируйте величину пламени регуляторами (2) и (5).
- 4.После поджига пламени плитка не должна перемещаться. В начальный момент горения, при непрогретой горелке или при перемещении плитки, может наблюдаться неравномерное горение и выбросы пламени.
- 5.После использования сначала закройте вентиль (2). Когда выгорит все топливо из шланга, закройте вентиль (5).
- 6.При использовании плитки необходимо убедиться, что расстояние от плитки до любых горючих материалов достаточно, чтобы не произошло их возгорания. Минимальное расстояние от ближайшей стены и потолка да работающей плитки – 1250 мм. (по соображениям противопожарной безопасности).

5. ЗАМЕНА КАРТРИДЖА

- Полностью закройте вентили (2) и (5). Убедитесь, что пламя полностью погашено и рядом нет источников открытого огня. Вынесите изделие подальше от других людей. Отверните картридж от регулятора. В случае повреждения уплотнительного кольца, замените его. Отсоединяйте картридж аккуратно, чтобы не повредить резьбу (см. раздел 4).

6. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ С

ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЖИДКОГО ТОПЛИВА (Fig. 3 и 4).

- Изделие поставляется в комплекте с тремя ниппелями. Ниппель 36 используется в случае применения сжиженного газа, ниппель 32 – для бензина без свинцовых добавок, ниппель 25 - при использовании керосина и ему подобных видов топлива. Убедитесь, что при применении конкретного вида топлива используется соответствующий ниппель.
- Наполните топливную емкость Primus топливом до метки (нанесена на внешней поверхности емкости). **ВНИМАНИЕ!** Никогда не переполняйте емкость.

- Убедитесь, что вентили (регуляторы подачи топлива) (2) и (5) полностью закрыты по часовой стрелке.
- Вверните насос (21) в топливную емкость (20).
- Аккуратно приверните выходное соединение насоса (22) к регулятору подачи топлива (2) (см. Fig.3). Не повредите кольцевую прокладку, и не сорвите резьбовые соединения. Приворачивайте соединения только вручную.
- Разверните ножки – подставки плитки (12) в рабочую позицию (11).
- Произведите поршнем насоса 20 качков или больше, если уровень топлива в емкости невелик.
- Расположите насос маркировкой ON вверх.
- 1.Всегда используйте изделие на ровной, твердой поверхности. Шланг должен быть без повреждений, развернут полностью и не контактировать с пламенем.

2.Сначала откройте вентиль (2), затем медленно поверните регулятор подачи топлива (5) против часовой стрелки. Через пару секунд закройте регулятор подачи топлива. При использовании керосина / дизеля или при низких температурах закрывайте регулятор через 4 – 6 секунд..

3.Проверьте систему на утечку топлива. В случае обнаружения утечек ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПЛИТКОЙ ЗАПРЕЩЕНО.

4.Подожгите топливо в горелке. Не наклоняйтесь над плиткой, берегитесь ожогов. Пламя в горелке должно гореть около 40 секунд. (белый газ или бензин) или дольше (керосин и т.п.). Когда появиться характерный звук (свист) и топливо в горелке почти полностью прогорит, следует плавно открыть регулятор подачи топлива. Нестабильное горение и желтый цвет пламени означают, что плитка недостаточно прогрета. Попробуйте путем регулировки подачи топлива добиться пламени голубого цвета и выхода режима работы на полную мощность. Если этого добиться не удастся, следует выключить плитку, дождаться пока она не остынет полностью и повторить операцию сначала. Во время этой операции плитка должна быть защищена от ветра.

5.После поджига пламени плитка не должна перемещаться. В начальный момент горения, при плохо прогретой горелке или при перемещении плитки, может наблюдаться неравномерное горение.

6.При использовании плитки необходимо убедиться, что расстояние от плитки до любых горючих материалов достаточно для того, чтобы не произошло их возгорания. Минимальное расстояние от стен и потолка до работающей плитки – 1250 мм. (по соображениям противопожарной безопасности).

6.8.7. Для выключения плитки (погашения пламени) следует перевернуть топливную емкость на 180 градусов так, чтобы маркировка на насосе OFF была сверху. Когда пламя погаснет и через ниппель будет проходить поток воздуха, закройте регулятор подачи топлива (2). Эта процедура занимает около 1 мин. Затем закройте вентиль (5) Прежде чем разбирать плитку необходимо дать ей время остыть.

6.8.8. ЗАПРЕЩАЕТСЯ заново поджигать погасшую горячую горелку. Горячие части горелки испаряют жидкое топливо, что может привести к опасному «огненному шару» – вспышке.

7. ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЛИТКИ

7.0. При использовании жидкого топлива необходимо регулярно чистить ниппеля. Если изделие эксплуатировалось длительное время, или применялось некачественное топливо, следует чистить контрольный шпиндель (30) и всю линию подачи топлива.

7.1. Чистка ниппелей. Полностью закройте регуляторы подачи топлива (2) и (5). Отсоедините картридж или топливную емкость. Снимите расщеплет пламени с тела горелки.

7.2. Ниппель (10) может быть прочищен как непосредственно на изделии, так и в отсоединенном состоянии (с помощью прилагаемого инструмента).

- 7.3. Причайте ниппель только с помощью прилагаемого инструмента - иглы (26).
- 7.4. Прочищенный ниппель следует аккуратно, плотно завернуть на место до упора. Для обеспечения дополнительной безопасности следует вынести изделие на улицу, присоединить картридж с газом и проверить герметичность соединений с помощью мыльной воды. Образование мыльных пузырей указывает на то, что ниппель завернут недостаточно плотно.

- 7.5. Очистка контрольного шпинделя. С помощью прилагаемого инструмента отверните гайку (31). Выверните шпindelь. Тщательно очистите его, хотя бы ногтем. Не повредите резьбу шпинделя. Убедитесь, что уплотнительное кольцо в нормальном состоянии, при необходимости замените его. Соберите все в обратном порядке. Проверьте систему на герметичность с помощью газового картриджа и мыльной воды.

- 7.6. Топливный насос. Если насос не создает нужного давления в топливной емкости, прежде всего, проверьте состояние кожного поршня (25). Следует смазать поршень составом Primus или минеральным маслом. Капните масло на поршень и дождитесь, пока он не станет мягким и эластичным. Если и после этого насос не будет создавать необходимого давления – замените поршень или см. п. 7.7..

- 7.7. Проверьте и очистите обратный клапан (29). Разберите клапан, протрите его части хлопковой тканью, соберите в обратном порядке.

- 7.8. Регулярное обслуживание. Регулярно проверяйте состояние всех резиновых уплотнителей. В случае их повреждения заменяйте на новые.

- 7.9. Инструмент. Инструмент предназначен для откручивания и закручивания ниппелей (10), фиксирующей гайки (31), гайки шланга (32), нижнего болта (33) и змака нагревательной подушки (34). См. Fig. 5.

8. СОВЕТЫ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Свойства различных видов топлива описаны выше. Для удаления возможных механических примесей из жидких видов топлива в плитке предусмотрены 2 топливных фильтра: один в насосе (35). Их можно или промыть, или заменить. В любом случае с изделием следует обращаться бережно.

Ниже перечислены факторы, влияющие на работу плитки.

- Количество газа в картридже
- Температура наружного воздуха
- Температура газа в картридже

Как повысить КПД плитки в холодную погоду.

- положить картридж в теплую воду (2,5 см)
- погреть картридж в ладонях или положить его под одежду

Причины снижения мощности плитки

- недостаточное давление в емкости
- установлен ниппель не того размера
- ниппель засорился
- контрольный шпindelь засорился
- топливный фильтр засорился
- изделие не защищено от сильного ветра. Используйте ветрозащиту.
- в топливной емкости создано избыточное давление. Сбросьте давление.
- некачественное топливо

9. СЕРВИС И РЕМОНТ

- 9.1. Если самостоятельно, следуя настоящей инструкции, удалить неисправность не удалось – верните изделие продавцу.

- 9.2. Не пытайтесь заменять оригинальные изделия другими.

- 9.3. Никаких модификаций изделия не допускается.
- 9.4. Качество газового шланга с вентилем проверено на заводе – изготовителе. Использование продукции других производителей ЗАПРЕЩЕНО.

10. ЧАСТИ И АКССЕУАРЫ.

- 10.1. Используйте только оригинальные запасные части PRIMUS. Не прикасайтесь к горячим частям изделия.

- 10.2. Замена картриджей: Используйте только картриджи Pimus 2202,2206 или 2207. Емкости для топлива – только Primus 734120, 721950, 721960 или 732530.

- 10.3. Запасные детали имеются у дилеров Primus.
- 10.4. В случае возникновения проблем – обращайтесь к дилерам Primus. Посетите сайт www.primus.se

CN

3219 PRIMUS OmniLite Ti 炉具

使用说明

图1

图2

图3

图4

图5

图6

图7

图8

图9

图10

图11

图12

图13

图14

图15

图16

图17

图18

图19

图20

图21

图22

图23

图24

图25

图26

图27

图28

图29

图30

图31

图32

图33

图34

图35

图36

图37

图38

图39

图40

图41

图42

图43

图44

图45

图46

图47

图48

图49

图50

图51

图52

图53

图54

图55

图56

图57

图58

图59

图60

图61

图62

图63

图64

图65

图66

图67

图68

图69

图70

图71

图72

图73

图74

图75

图76

图77

图78

图79

图80

图81

图82

图83

图84

图85

图86

图87

图88

图89

图90

图91

图92

图93

图94

图95

图96

图97

图98

图99

图100

图101

图102

图103

图104

图105

图106

图107

图108

图109

图110

图111

图112

图113

图114

图115

图116

图117

图118

图119

图120

图121

图122

图123

图124

图125

图126

图127

图128

图129

图130

图131

图132

图133

图134

图135

图136

图137

图138

图139

图140

图141

图142

图143

图144

图145

图146

图147

图148

图149

图150

图151

图152

图153

图154

图155

图156

图157

图158

图159

图160

图161

图162

图163

图164

图165

图166

图167

图168

图169

图170

图171

图172

图173

图174

图175

图176

图177

图178

图179

图180

图181

图182

图183

图184

图185

图186

图187

图188

图189

图190

图191

图192

图193

图194

图195

图196

图197

图198

图199

图200

图201

图202

图203

图204

图205

图206

图207

图208

图209

图210

图211

图212

图213

图214

图215

图216

图217

图218

图219

图220

图221

图222

图223

图224

图225

图226

图227

图228

图229

图230

图231

图232

图233

图234

图235

图236

图237

图238

图239

图240

图241

图242

图243

图244

图245

图246

图247

图248

图249

图250

图251

图252

图253

图254

图255

图256

图257

图258

图259

图260

图261

图262

图263

图264

图265

图266

图267

图268

图269

图270

图271

图272

图273

图274

图275

图276

图277

图278